

ZAKON

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU SAVEZNE VLADE SAVEZNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE I VLADE SLOVAČKE REPUBLIKE O UZAJAMNOJ POMOĆI U CARINSKIM PITANJIMA

("Sl. list SRJ - Međunarodni ugovori", br. 4/2001)

ČLAN 1

Potvrđuje se Sporazum između Savezne vlade Savezne Republike Jugoslavije i Vlade Slovačke Republike o uzajamnoj pomoći u carinskim pitanjima, koji je potpisan 28. marta 2001. godine u Beogradu, u originalu na srpskom i slovačkom jeziku.

ČLAN 2

Tekst Sporazuma u originalu na srpskom jeziku glasi:

SPORAZUM

IZMEĐU SAVEZNE VLADE SAVEZNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE I VLADE SLOVAČKE REPUBLIKE O UZAJAMNOJ POMOĆI U CARINSKIM PITANJIMA

Savezna vlada Savezne Republike Jugoslavije i Vlada Slovačke Republike (u daljem tekstu: strane ugovornice),

smatrajući da kršenje carinskih propisa nanosi štetu privrednim, finansijskim i opštim interesima njihovih država;

imajući u vidu značaj obezbeđenja tačnog obračuna carinskih dažbina, poreza i drugih dažbina koje se naplaćuju pri uvozu ili izvozu robe kao i pravilne primene propisa o zabranama, ograničenjima i kontroli;

uverene da naponi za sprečavanje kršenja carinskih propisa i obezbeđenja pravilne naplate uvoznih i izvoznih carinskih dažbina i poreza i drugih dažbina mogu da budu mnogo efikasniji uz saradnju njihovih carinskih organa;

imajući u vidu postojeće prijateljske odnose između Savezne Republike Jugoslavije i Slovačke Republike;

u želji da prošire i unaprede postojeći nivo uzajamne pomoći između strana ugovornica;

imajući u vidu Preporuku Saveta za carinsku saradnju o uzajamnoj administrativnoj pomoći od 5. decembra 1953 godine;

imajući u vidu odredbe Jedinственe konvencije o opojnim drogama iz 1961. godine sa Protokolom o izmenama i dopunama iz 1972. godine i Konvenciju o psihotropnim supstancama iz 1971. godine koje su donesene pod pokroviteljstvom Ujedinjenih nacija, kao i Konvencije Ujedinjenih nacija protiv nezakonitog prometa opojnih droga i psihotropnih supstanci od 19. decembra 1988. godine;

saglasile su se o sledećem:

DEFINICIJE

Član 1

U smislu ovog sporazuma:

1. "Carinski propisi" su odredbe zakona i drugih propisa koji se odnose na uvoz, izvoz i provoz robe, na carinske dažbine, poreze i druge dažbine, koje naplaćuju carinski organi, ili na mere zabrane, ograničenja i kontrole, kao i drugi propisi iz nadležnosti carinskih organa.
2. "Prekršaj" je svaki prekršaj ili pokušaj prekršaja carinskih propisa.
3. "Carinski organ" u Saveznoj Republici Jugoslaviji je Savezna uprava carina, a u Slovačkoj Republici - Carinska direkcija Slovačke Republike.
4. "Carinski organ molilac" je nadležni carinski organ strane ugovornice koji podnosi zahtev za pomoć u carinskim pitanjima.
5. "Zamoljeni carinski organ" je nadležni carinski organ strane ugovornice kome je upućen zahtev za pomoć u carinskim pitanjima.
6. "Kontrolisana isporuka" je metod po kome se dozvoljava da nezakonite ili sumnjive pošiljke opojnih droga i psihotropnih supstanci, izađu iz, prođu preko, ili uđu na teritoriju država strana ugovornica, sa znanjem ili pod nadzorom nadležnih organa strana ugovornica, s ciljem da se otkriju lica umešana u nedozvoljen promet opojnim drogama i psihotropnim supstancama.

DELOKRUG

Član 2

1. U skladu sa odredbama ovog sporazuma, strane ugovornice, preko svojih carinskih organa, uzajamno pružaju pomoć:

- 1) u obezbeđenju pravilne primene carinskih propisa;
- 2) u sprečavanju, istrazi i borbi protiv kršenja carinskih propisa;
- 3) u dostavljanju dokumenata, odnosno obaveštavanju u vezi sa primenom carinskih propisa;
- 4) u razmeni stručnih iskustava radi usavršavanja svojih carinskih organa.

2. Pomoć iz stava 1 ovog člana može se pružiti u sprovođenju carinsko-upravnih i sudskih postupaka koji su u vezi sa carinskim propisima.

3. Pomoć u okviru ovog sporazuma pružiće se u skladu sa propisima druge strane ugovornice, a u okviru nadležnosti i mogućnosti zamoljenog carinskog organa. Po potrebi, zamoljeni carinski organ, može da zatraži pomoć od drugog nadležnog organa.

4. Ovaj sporazum ne odnosi se na međunarodne ugovore iz oblasti pružanja pravne pomoći u krivičnim stvarima čiji su učesnici države strana ugovornica.

DOSTAVLJANJE INFORMACIJA

Član 3

1. Carinski organi, samoinicijativno ili na zahtev, dostavljaju jedan drugom informacije koje mogu da pomognu pri obezbeđenju pravilne:

1) naplate carine, poreza, i drugih dažbina koje naplaćuju carinski organi, i informacije koje će pomoći da se utvrdi carinska vrednost robe i njeno tarifno svrstavanje;

2) primene zabrana, ograničenja i kontrole pri uvozu i izvozu robe;

3) primene pravila o poreklu robe koja nisu predmet drugih sporazum o trgovinskim olakšicama, koje je zaključila jedna strana ugovornica ili obe strane.

2. Ako zamoljeni carinski organ ne raspolaže informacijama koje se od njega traže, postaraće se da ih pribavi, u skladu sa svojim propisima.

3. Zamoljeni carinski organ tražiće informacije postupajući u svoje ime.

Član 4

Carinski organi, na zahtev, dostavljaju jedan drugom informacije o tome da li je:

1) roba koja je uvezena na teritoriji države jedne strane ugovornice propisno izvezena sa teritorije države druge strane ugovornice;

2) roba koja je izvezena sa teritorije države jedne strane ugovornice propisno uvezena na teritoriju države druge strane ugovornice i koji je carinski postupak primenjen.

Član 5

Carinski organ jedne strane ugovornice, samoinicijativno ili na zahtev, dostaviće carinskom organu druge strane ugovornice informacije o kršenju carinskih propisa, a naročito informacije koje se odnose na:

1) lica za koja se zna ili sumnja da krše ili da su kršila carinske propise druge strane ugovornice;

2) robu za koju se zna ili sumnja da je predmet nezakonitog prometa;

3) prevozna sredstva i kontejnere za koje se zna ili sumnja da su se koristili, da se koriste, ili da bi mogli da se koriste prilikom kršenja carinskih propisa države druge strane ugovornice;

4) nove metode i sredstva koja se koriste prilikom kršenja carinskih propisa.

Član 6

1. Carinski organ jedne strane ugovornice, samoinicijativno ili na zahtev, dostaviće carinskom organu druge strane ugovornice izveštaje, evidencije, pismene izjave svedoka ili overene kopije dokumenata, sa svim raspoloživim informacijama o aktivnostima, otkrivenim ili planiranim, kojima se krše ili se sumnja da se krše carinski propisi države druge strane ugovornice.

2. Originali dokumenata mogu se zahtevati samo ako su overene kopije nedovoljne. Dostavljeni originali moraju se vratiti, što pre, carinskom organu druge strane ugovornice.

Član 7

Dokumenta navedena u ovom sporazumu mogu se zameniti kompjuterizovanim informacijama koje su predate u iste svrhe, u bilo kom obliku. Istovremeno treba da se pruže i sve informacije neophodne za tumačenje ili korišćenje tih informacija.

NADZOR NAD LICIMA, ROBOM I PREVOZNIM SREDSTVIMA

Član 8

Carinski organ jedne strane ugovornice, samoinicijativno ili na zahtev carinskog organa druge strane ugovornice, a u okviru svoje nadležnosti i raspoloživih sredstava, vrši poseban carinski nadzor nad:

1) kretanjem, a posebno ulaskom na njegovo carinsko područje i izlaskom sa tog područja lica za koja se zna da su prekršila ili se sumnja da su prekršila ili da krše carinske propise države druge strane ugovornice;

2) prevoznim sredstvima i kontejnerima za koja se zna ili sumnja da su bili korišćeni, da se koriste ili bi mogli da se koriste prilikom kršenja carinskih propisa države druge strane ugovornice;

3) prometom robe za koju je carinski organ druge strane ugovornice javio da može biti predmet nezakonitog prometa na njenoj teritoriji i sa njene teritorije, naročito oružja, municije, eksploziva, eksplozivnih naprava, opojnih droga i psihotropnih supstanci, supstanci od kojih se dobijaju opojne droge, otrovi i materije koje su opasne za životnu sredinu i zdravlje ljudi, robe za koju se naplaćuju visoke carinske i druge dažbine ili porezi, predmetima izuzetne istorijske, umetničke ili arheološke vrednosti i ugroženih biljnih i životinjskih vrsta.

KONTROLISANE ISPORUKE

Član 9

1. Carinski organi mogu, na osnovu dogovora i u okviru ovlašćenja koja imaju shodno svojim propisima, da primene metod kontrolisane isporuke radi identifikacije lica koja se bave nezakonitim prometom opojnim drogama i psihotropnim supstancama. Ako carinski organi u određenom slučaju nisu nadležni da donesu odluku o primeni metoda kontrolisane isporuke, podneće zahtev nadležnim organima ili će im ustupiti taj slučaj.

2. Nezakonite pošiljke čije se isporuke kontrolišu u skladu sa postignutim dogovorom mogu, uz saglasnost nadležnih organa, biti zadržane ili se može dozvoliti nastavak provoza tih pošiljki.

3. Odluka o primeni metode kontrolisane isporuke donosi se od slučaja do slučaja, a po potrebi, mogu se utvrditi finansijske obaveze na osnovu dogovora nadležnih organa strana ugovornica.

SPROVOĐENJE ISTRAGA

Član 10

1. Zamoljeni carinski organ pokrenuće zvaničnu istragu u pogledu radnji koje su u suprotnosti ili se sumnja da su u suprotnosti sa carinskim propisima države strane ugovornice koja je podnela zahtev. Rezultat te istrage dostaviće se carinskom organu moliocu.

2. Istrage se sprovode u skladu sa propisima strane ugovornice kojoj je upućen zahtev. Zamoljeni carinski organ postupaće u svoje ime.

3. Zamoljeni carinski organ može dozvoliti službenicima carinskog organa molioca da budu prisutni prilikom istrage kršenja carinskih propisa države druge strane ugovornice.

4. Kada predstavnici carinskog organa jedne strane ugovornice borave na teritoriji države druge strane ugovornice, oni moraju u svako doba da pruže dokaz o svom ovlašćenju. Oni ne smeju da budu u uniformi, niti da nose oružje.

EKSPERTI I SVEDOCI

Član 11

1. Ako sudovi ili nadležni organi jedne strane ugovornice zatraže prisustvo eksperta ili svedoka u vezi sa povredom carinskih propisa, carinski organ druge strane ugovornice može da ovlasti svoje službenike, pod uslovom da su oni saglasni, da se pojave na tim sudovima ili pred nadležnim organima u svojstvu eksperata ili svedoka. Ti službenici će pružiti dokaze koji se odnose na činjenice koje su utvrdili u toku obavljanja svojih poslova. U zahtevu se mora jasno navesti po kom slučaju i u kom svojstvu službenik treba da se pojavi.

2. Službenik koji se pojavljuje u svojstvu eksperta ili svedoka ima pravo da odbije da daje iskaze u toku vođenja postupka ako ga na to obavezuju propisi njegove države.

3. Carinski organ molilac preduzima neophodne mere, uz pomoć nadležnih organa, za obezbeđenje lične sigurnosti službenika prilikom boravka na teritoriji njene države u skladu sa stavom 1 ovog člana. Troškove prevoza i boravka tih lica snosi carinski organ molilac.

KORIŠĆENJE INFORMACIJA I DOKUMENATA

Član 12

1. Informacije, dokumenta i drugi podaci dobijeni u skladu sa ovim sporazumom koristiće se samo u svrhe predviđene ovim sporazumom. Upotreba istih u druge svrhe zahteva pismenu saglasnost carinskog organa koji ih je dostavio. Ovo pravilo se ne primenjuje na informacije, dokumenta i druge podatke koji se odnose na kršenje carinskih propisa u vezi sa opojnim drogama i psihotropnim supstancama.

2. Sve informacije, dokumenta i drugi podaci dobijeni na osnovu ovog sporazuma imaju poverljivi karakter i uživaće zaštitu prema propisima strane ugovornice koja ih je primila.

3. Carinski organi strana ugovornica mogu, u skladu sa odredbama ovog sporazuma, da koriste kao dokaz dobijene informacije, dokumenta i druge podatke;

1) u svojim zapisnicima, izveštajima i iskazima;

2) u postupcima pred sudskim i upravnim organima.

Informacije, dokumenta i drugi podaci koristiće se kao dokaz na sudovima u skladu sa nacionalnim propisima strana ugovornica.

DOSTAVLJANJE OBAVEŠTENJA

Član 13

Zamoljeni carinski organ, u skladu sa propisima svoje države, uručuje ili saopštava fizičkim licima sa prebivalištem ili pravnim licima sa sedištem na njegovom carinskom području, spise i rešenja koje je doneo carinski organ molilac.

OBLIK I SADRŽAJ ZAHTEVA ZA PRUŽANJE POMOĆI

Član 14

1. Zahtev po ovom sporazumu podnosi se u pismenom obliku. Uz zahtev se podnose dokumenta neophodna za njegovo izvršenje. U hitnim slučajevima može da se prihvati i izmeni zahtev, ali on mora odmah da se pismeno potvrdi.

2. Zahtevi iz stava 1 ovog člana sadrže:

1) naziv carinskog organa molioca;

2) mere koje se zahtevaju;

3) predmet i razlog podnošenja zahteva;

4) propise koji se odnose na predmet;

5) tačne i detaljne podatke o fizičkim i pravnim licima koja su predmet ispitivanja;

6) opis bitnih okolnosti koje su vezane za predmet, osim u slučajevima navedenim u članu 13 ovog sporazuma.

3. Zahtev se podnosi na službenom jeziku zamoljene strane ili na engleskom jeziku.

4. Ako zahtev ne ispunjava uslove iz st. 2 i 3 ovog člana, zamoljeni organ može zatražiti njegovu ispravku ili dopunu.

IZUZECI OD OBAVEZE PRUŽANJA POMOĆI

Član 15

1. Ako zamoljeni carinski organ smatra da ispunjavanje zahteva može da nanese štetu suverenitetu, bezbednosti, javnom redu i drugim bitnim interesima njegove države, može potpuno ili delimično da odbije saradnju ili da je pruži uz poštovanje određenih uslova i zahteva.

2. Ako se zahtevu za pružanje pomoći ne može udovoljiti, o tome se odmah obaveštava carinski organ molilac, uz navođenje razloga zašto je pomoć odbijena.

TROŠKOVI

Član 16

Troškove vezane za ostvarivanje zahteva u skladu sa ovim sporazumom snosi zamoljeni carinski organ, osim troškova nastalih angažovanjem eksperata i svedoka predviđenim članom 11 ovog sporazuma.

SPROVOĐENJE SPORAZUMA

Član 17

1. Za sprovođenje ovog sporazuma nadležni su carinski organi strana ugovornica, koji usaglašavaju oblik i način njegovog sprovođenja.

2. Carinski organi strana ugovornica mogu obezbediti da njihove službe za istragu budu u neposrednoj vezi.

PODRUČJE NA KOME SE PRIMENJUJE SPORAZUM

Član 18

Ovaj sporazum se primenjuje na carinskim područjima Savezne Republike Jugoslavije i Slovačke Republike.

ZAVRŠNE ODREDBE

Član 19

1. Ovaj sporazum stupa na snagu tridesetog dana od dana poslednje diplomatske note kojom su se strane ugovornice međusobno obavestile da je ispunjena procedura predviđena njihovim unutrašnjim zakonodavstvom za stupanje sporazuma na snagu.

2. Ovaj sporazum je zaključen na neodređeno vreme, a svaka od strana ugovornica može da ga otkáže pismenim obaveštenjem diplomatskim putem drugoj strani ugovornici. Sporazum prestaje da važi po isteku šest meseci od dana kada je jedna strana ugovornica dobila pismo obaveštenje diplomatskim putem o njegovom otkazivanju.

Član 20

Stupanjem na snagu ovog sporazuma u odnosima između Savezne Republike Jugoslavije i Slovačke Republike prestaje da važi Sporazum između Vlade Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Vlade Čehoslovačke Socijalističke Republike o saradnji i uzajamnoj pomoći u carinskim pitanjima, potpisan u Pragu 17. maja 1967. godine.

U potvrdu čega dole potpisani opunomoćenici, propisno ovlašćeni za to, potpisali su ovaj sporazum.

Sačinjen u Beogradu, dana 28. marta 2001. godine, u dva originalna primerka, na srpskom i slovačkom jeziku, s tim što oba teksta imaju podjednaku važnost.

Za Saveznu vladu Savezne Republike Jugoslavije	Za Vladu Slovačke Republike
Vladan Begović, s.r.	Milan Jasenovc, s. r.

ČLAN 3

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu SRJ - Međunarodni ugovori".